

# Inhalt

## Vorwort — V

## Einführung — 1

- Das Buch Judit — 3
- Die Kanonfrage — 5
- Die Textfassungen — 5
- Die Originalsprache — 7
- Fragestellung — 10

## 1 Hieronymus — 14

- 1.1 Leben und Werke — 14
- 1.2 Hieronymus und die Witwen — 20
- 1.3 Übersetzungstechnik in ihren Hauptzügen — 31

## 2 Erzähltheorie — 39

- 2.1 Strukturalistische Erzählsemiotik — 46
- 2.2 Klassische Narratologie — 48
- 2.3 Postklassische Narratologien — 63
- 2.4 Figurenanalyse an biblischen Texten — 84
- 2.5 Kognitiv-narratives Figurenanalysemodell — 100

## 3 Exegetisch-kognitive Figurenanalyse — 114

- 3.1 Vorinformation: Die praefatio zum Buch Iudith — 115
- 3.2 Iudiths Einführung (Idt 8,1a–10b) — 128
- 3.3 Erster Dialog zwischen Iudith und den Ältesten (Idt 8,10c–34e) — 157
- 3.4 Iudiths Gebet (Idt 9,1a–19c) — 190
- 3.5 Iudiths Verwandlung und Gang ins Lager der Assyrer (Idt 10,1a–20c) — 225
- 3.6 Dialog zwischen Iudith und Holofernis (Idt 11,1a–12,6d) — 256
- 3.7 Das Gelage des Holofernis (Idt 12,10a–20c) — 279
- 3.8 Iudiths Tat und Flucht aus dem assyrischen Lager (Idt 13,1a–13d) — 291
- 3.9 Iudiths Ankunft in Bethulia (Idt 13,14a–14,6d) — 303
- 3.10 Sieg über die Assyrer (Idt 14,7a1–15,8e) — 320
- 3.11 Lob und Lied Iudiths (Idt 15,9a–16,31b) — 329

**4 Abschluss — 357**

- 4.1 Die Besonderheiten der Vg-Fassung  
und ihr historischer Kontext — **358**
- 4.2 Die kognitive Figurenanalyse und das Buch Iudith — **382**
- 4.3 Überlegungen zur Übersetzungsvorlage des Hieronymus — **383**

**Literaturverzeichnis — 388**

- Primärliteratur — **388**
- Sekundärliteratur — **390**
- Rezeption in der Literatur — **410**
- Rezeption in der Kunst — **410**

**Anhang — 411**

- Praefatio zum Buch Iudith — **411**
- Idt 8 — **412**
- Idt 9 — **417**
- Idt 10 — **420**
- Idt 11 — **423**
- Idt 12 — **426**
- Idt 13 — **429**
- Idt 14 — **434**
- Idt 15 — **437**
- Idt 16 — **439**

**Stellenregister — 443**